

BRUGSVEJLEDNING

# Nimbus 4 Nimbus Professional



## **ADVARSEL**

**For at undgå skader, skal denne Brugsanvisning og de medfølgende dokumenter altid gennemlæses, før produktet tages i brug.**



**Læs denne brugsvejledning grundigt**

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

© Arjo 2019.

Vi bestræber os på kontinuerlig produktforbedring, hvorfor vi forbeholder os ret til ændringer uden varsel. Indholdet af denne publikation må ikke kopieres, hverken helt eller delvist, uden tilladelse fra Arjo.

# Indholdsfortegnelse

<b>Generel sikkerhed</b> .....	<b>iii</b>
<b>Indledning</b> .....	<b>1</b>
Om denne brugsvejledning .....	1
Anvendelse .....	1
Om Nimbus 4 og Nimbus Professional .....	1
Nimbus-pumpe .....	2
Nimbus 4-madras .....	3
Madrassens CPR-/transport-kontrolenheder .....	3
Nimbus Professional Madras .....	4
<b>Klinisk anvendelse</b> .....	<b>5</b>
Indikationer .....	5
Kontraindikationer .....	5
Forsigtighed ved anvendelse .....	5
Håndtering af siddende plejemodtager .....	5
<b>Installation</b> .....	<b>6</b>
Klargøring af systemet til brug .....	6
Montering af madrassen .....	6
Installation af pumpen .....	7
Afprøvning af strømsvigtalarmen .....	8
Tilslutning af slangesættet .....	9
Frakobling af slangesættet .....	9
Betjening af systemet .....	9
<b>Betjeningselementer, alarmer og indikatorer</b> .....	<b>10</b>
Kontrolenheder på pumpen .....	10
Pumpeindikatorer .....	11
<b>Betjening</b> .....	<b>13</b>
Installering af systemet .....	13
Oppumpning af madrassen .....	13
Komfort-betjeningselement .....	14
Betjeningsfunktioner .....	14
Nedlukning .....	14
Madrassens udluftningsventiler .....	14
Retningslinjer til valg af hvilke udluftningsventiler, der skal åbnes .....	15
Transport-kontrolenhed .....	16
Tømning af madrassen .....	16
CPR-kontrolenhed .....	17
<b>Nimbus Professional Madras: Vejledning i plejemodtagerplacering</b> .....	<b>18</b>
Generelt .....	19
På ryggen .....	19
På maven – ikke egnet til hjemmeplejeomgivelser .....	20

<b>Dekontaminering</b> .....	<b>21</b>
<b>Rutinemæssig vedligeholdelse</b> .....	<b>23</b>
Nimbus 4- og Nimbus Professional-systemerne .....	23
Nimbus-pumpe .....	23
Almindelig pleje, vedligeholdelse og inspicering .....	23
Nimbus 4- og Nimbus Professional-madrasserne .....	23
Serienummermærkater .....	23
<b>Fejlfinding og alarmtilstande</b> .....	<b>24</b>
<b>Tekniske specifikationer</b> .....	<b>26</b>
<b>Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)</b> .....	<b>30</b>

# Generel sikkerhed

Inden du forbinder systemets pumpe med stikkontakten, bedes du omhyggeligt gennemlæse alle installationsanvisninger i denne brugsvejledning.

Systemet er udviklet, så det stemmer overens med sikkerhedsstandarderne i den relevante lovgivning, herunder:

- EN60601-1:2006/A1:2013 og IEC 60601-1-1:2005/A1:2012.
- EN60601-1-11:2010; IEC 60601-1-1-11:2010 og IEC60601-1-8:2012.
- ANSI/AAMI ES 60601-1(2005)+AMD(2012) og CAN/CSA-C22.2 nr.60601-1(2008)+ (2014).

## Sikkerhedsmæssige advarsler

- Det er plejepersonalets ansvar at sikre, at plejemodtageren kan anvende dette produkt på forsvarlig vis.
- Når plejemodtageren ikke er under opsyn, skal der anvendes sengeheste iht. en klinisk vurdering og i overensstemmelse med lokal praksis.
- Mellemlummet mellem sengens ramme, sengehestene og madrassen må ikke være så bredt, at plejemodtagerens hoved eller krop kan komme i klemme, eller at udstigning kan foregå på uforsvarlig vis med risiko for at blive viklet ind i netledningen og slangerne til luft og slangesættet. Der skal udvises forsigtighed, så der ikke opstår mellemrum, når madrassen trykkes sammen eller flyttes. Dette kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
- Sørg for, at netledningen og slangesæt eller luftslanger er placeret, så de ikke kan forårsage fald eller udgøre anden fare og er fri af bevægelige sengemekanismer eller andre mulige steder, hvor de kan blive klemt. Netledningen til denne pumpe er fremstillet med henblik på at tillade bevægelse af sengen og skal monteres i ledningsføringsflapperne langs siderne af madrassen som beskrevet i denne brugsvejledning.
- Elektrisk udstyr kan være farligt, hvis det fejlbetjenes. Der findes ingen dele inde i pumpen, som skal efterses af brugeren. Pumpekabinettet må kun fjernes af autoriseret teknisk personale. Det er ikke tilladt at foretage nogen ændringer af dette udstyr.
- Der skal altid være fri adgang til stikkontakten/netstikket. Hvis man ønsker at koble pumpen fuldstændigt fra strømforsyningen, skal stikket tages ud af stikkontakten.
- CPR-betjeningselementet og/eller CPR-indikatoren skal altid være synlig og tilgængelig.
- Pumpen skal kobles fra strømforsyningen, inden der foretages rengøring og eftersyn.
- Pumpen må ikke komme i nærheden af væskekilder, og den må ikke nedsænkes i vand.
- Brug ikke pumpen i nærheden af brandbare væsker eller gasser, som ikke er lukket inde i beholdere.
- Betrækket på dette produkt er dampgennemtrængeligt, men ikke luftgennemtrængeligt, og kan udgøre en kvælningssrisiko.
- Madrassen må ikke anvendes uden betræk, da betrækket udgør en beskyttelsesbarriere.
- Poserne, som dette udstyr leveres i, kan udgøre en kvælningssrisiko; forebyg risiko for kvælning ved at forhindre, at spædbørn og små børn kan komme i kontakt med dem.
- Pumpens sengekroge kan udgøre en risiko for børn, når de ikke er monteret på sengen. Opbevar pumpen et sikkert sted.
- Der må kun anvendes de kombinationer af pumpe og madras eller sæde, som Arjo angiver. Det kan ikke garanteres at produktet fungerer korrekt, hvis der anvendes ukorrekte kombinationer af pumpe og madras eller sæde.
- Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med dette medicinske udstyr, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

## Forholdsregler

Træf altid følgende forholdsregler af hensyn til din egen og hjælpemidlets sikkerhed:

- Hvis der anbringes ekstra underlag mellem plejemodtageren og madrassen, reduceres fordelene ved madrassen, og dette bør derfor undgås eller begrænses mest muligt. Som del af forebyggelsen af tryksår frarådes det, at plejemodtageren bærer tøj med folder eller sømme, som kan give et højt tryk på bestemte områder. Af samme grund bør folder i overbetrækket og fyldte lommer undgås.
- Systemet, og især madrassen, må ikke komme i nærheden af åben ild, herunder cigaretter, osv.
- I tilfælde af brand kan en lækage i pude eller madras forværre branden.
- Systemet må ikke anvendes eller opbevares i direkte sollys.
- Anvend ikke fenolbaserede opløsninger til at rengøre systemet.
- Sørg for, at systemet er rent og tørt, inden det anvendes eller opmagasineres.
- Brug aldrig skarpe genstande eller elektriske varmetæpper på eller under systemet.
- Pumpen og madrassen skal opbevares i de medfølgende beskyttelsestasker.
- Kæledyr og børn skal holdes under opsyn, når de befinder sig i nærheden af systemet.
- Sørg altid for, at trækhandtagene er fastgjort på underbetrækket, når plejemodtageren IKKE transporteres.
- Når pumpen er i brug, bør operatøren forblive i området i det tilfælde, at systemets alarm lyder.

## Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Dette produkt er i overensstemmelse med de gældende forskrifter for EMC-standarderne. Medicinsk elektrisk udstyr kræver særlige forholdsregler vedrørende EMC og skal derfor installeres i overensstemmelse med følgende vejledning:

- Anvendelse af tilbehør, som ikke er specificeret af producenten, kan medføre øgede emissioner eller nedsat immunitet fra/på udstyret, hvilket kan påvirke dets ydeevne.
- Medicinsk elektrisk udstyr kan blive påvirket af bærbart og mobilt radiofrekvenskommunikationsudstyr (RF), f.eks. mobiltelefoner.
- Hvis det er nødvendigt at anvende dette udstyr i nærheden af andet elektronisk udstyr, skal det kontrolleres, at udstyret stadig fungerer på normal vis.
- Detaljerede oplysninger om EMC fås ved at kontakte Arjos servicepersonale.

## Forventet levetid

Nimbus<sup>®</sup>-pumpen har en forventet levetid på syv år. Oprethold pumpens tilstand ved at få den serviceeret regelmæssigt og i overensstemmelse med den serviceplan, der anbefales af Arjo.

Brug IKKE tilbehør, der ikke er godkendt, og forsøg IKKE at ændre, demontere eller på anden måde misbruge *Nimbus 4-* og *Nimbus Professional* -systemerne. Tilsidesættelse af denne advarsel kan medføre personskaade og i ekstreme tilfælde endda dødsfald.

## Bortskaffelse af et udtjent produkt

- Stofmateriale, der bruges på madrasser, eller andre tekstiler, polymerer eller plastikmaterialer osv. skal sorteres som brændbart affald.
- Udtjente madrasser skal bortskaffes som affald i overensstemmelse med nationale eller lokale krav, og det kan være på lossepladsen eller forbrændingen.
- Pumpeenheder, som har elektriske og elektroniske komponenter, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser.

---

# 1. Indledning

---

## Om denne brugsvejledning

Denne vejledning er din introduktion til systemerne *Nimbus 4* og *Nimbus Professional*. Du skal have læst og forstået denne brugsvejledning fuldstændigt, inden du tager systemet i brug. Brug denne vejledning, første gang systemet opsættes, som opslagsbog i dagligdagen og som en vejledning i vedligeholdelse. Hvis du har svært ved at installere eller tage *Nimbus 4* og *Nimbus Professional*-systemerne i brug, så kontakt dit lokale Arjo-salgskontor, der er anført i slutningen af denne vejledning.

## Anvendelse

Den tilsigtede anvendelse af dette produkt er at forebygge og/eller håndtere tryksår hos plejemodtagere på op til 250 kg (550 lb). *Nimbus 4*- og *Nimbus Professional*-systemerne bør bruges som del af en ordineret plejeplan (se "Indikationer" på side 5).

## Om *Nimbus 4* og *Nimbus Professional*

*Nimbus 4* og *Nimbus Professional* er højeffektive dynamiske svævesystemer, der giver aktiv terapi til forebyggelse og håndtering af tryksår.

Systemerne består af en pumpe og en helmadrass. Systemet kan anvendes i hospitalssenge og senge i hjemmet, i omgivelser til akut behandling, langvarig pleje og hjemmeplejemiljøer, herunder private hjem. Senge med opdelt sektioner til individuelt at hæve plejemodtagerens hoved og/eller knæ kan justeres, når denne type madras anvendes.

Begge systemer bruger den samme *Nimbus* -pumpe, der har to driftsfunktioner:

- Dynamisk, hvor støtteunderlaget under plejemodtageren skifter hvert 10. minut, så hele kroppen bliver trykaflastet med regelmæssige mellemrum.
- Statisk, hvor støtteunderlaget forbliver konstant (alle celler er pumpet ens op).

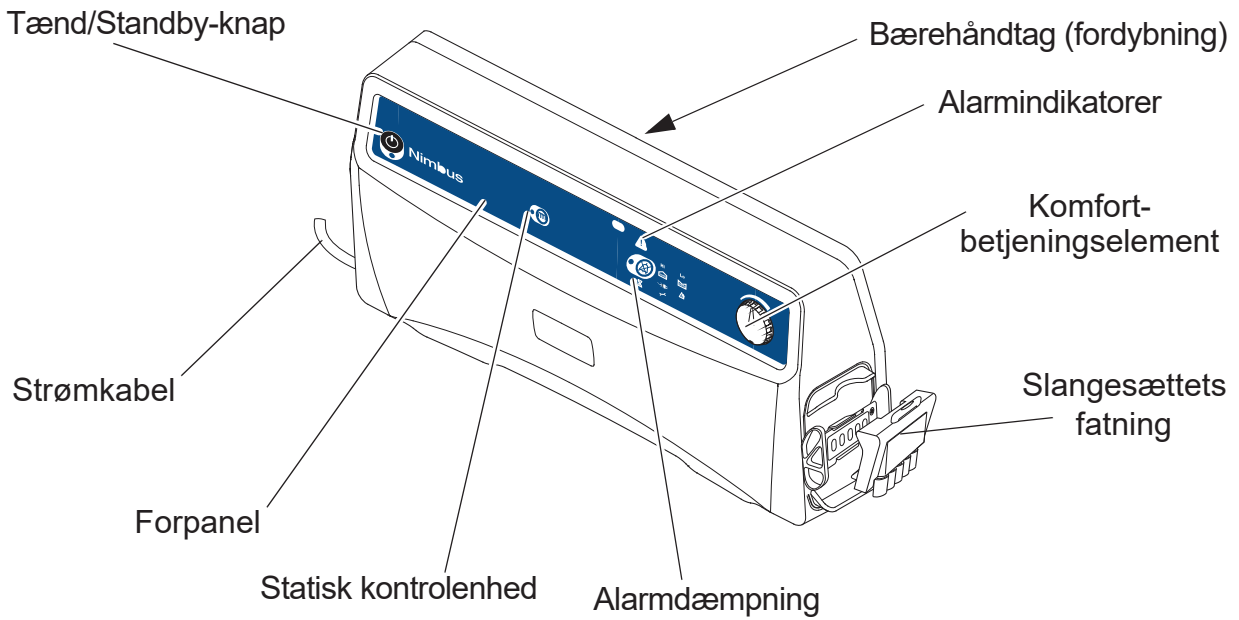
*Nimbus Professional*-madrassen forener alle *Nimbus* -seriens kvaliteter med den ekstra fordel, der ligger i valgfri løftudtømmning af hovedcellerne. Dette kan hjælpe klinikerne med en række plejeprocedurer inkl. behandling, mens plejemodtageren ligger på maven, intubering, halskanylering og hygiejne, samtidig med at madrassen fortsat yder en optimal aktiv trykaflastning.

Begge madrasser er konstrueret med specialiserede udluftsventiler, så man kan vælge hvilke af cellerne (inkl. de tre hovedceller på *Nimbus Professional*-madrassen), der skal tømmes for at hjælpe med tryksårpleje og plejemodtagerbehandlingen.

Madrasserne indeholder en avanceret AutoMatt<sup>®</sup>-sensormåtte, som sørger for, at plejemodtageren automatisk støttes ved et optimalt tryk uanset størrelse, højde, stilling eller vægtfordeling. Begge madrasser indeholder fem Heelguard<sup>®</sup>-celler i madrassens fodende, som sikrer maksimal trykaflastning af plejemodtagerens hæle.

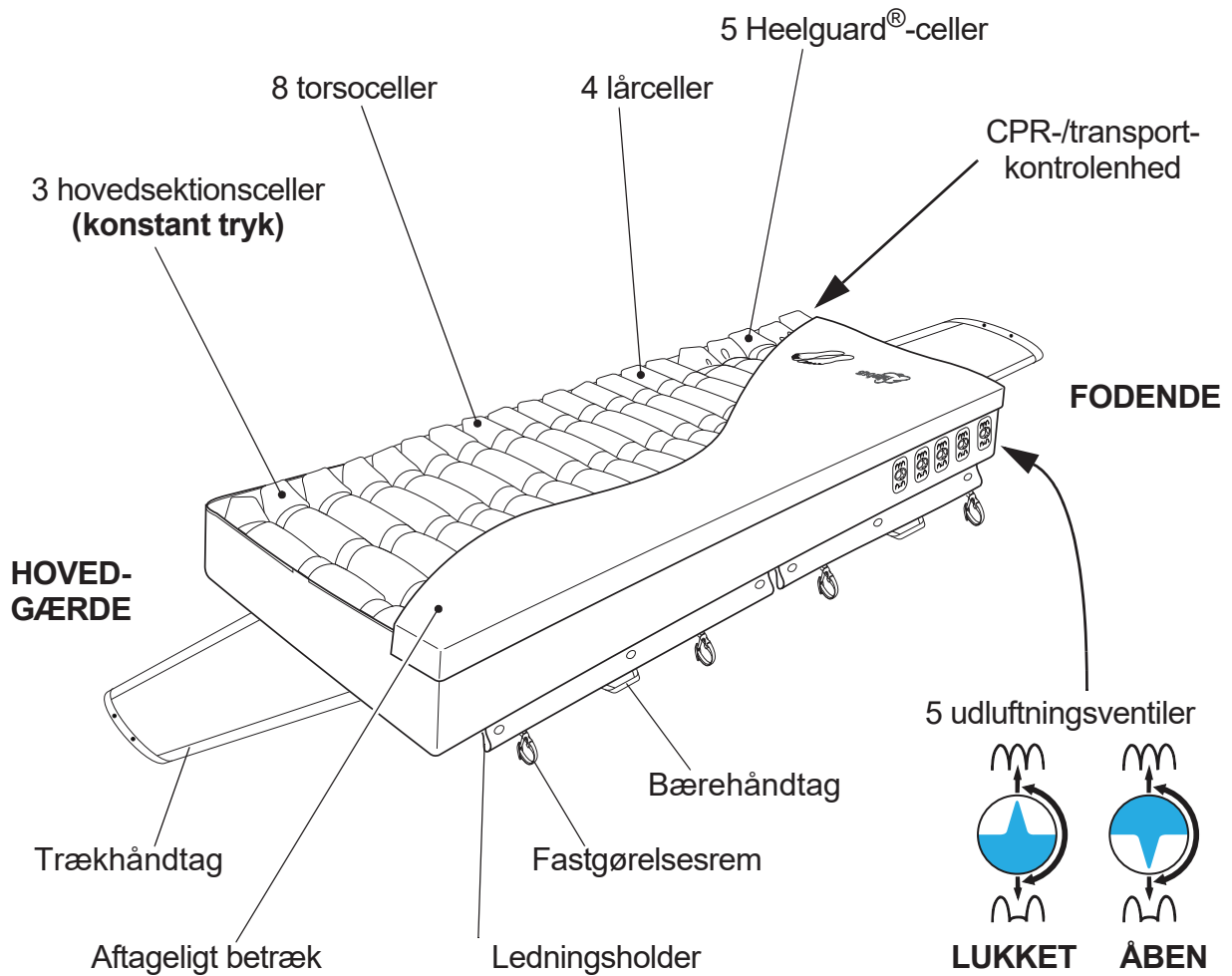
I tilfælde af hjertestop kan madrasserne hurtigt tømmes ved hjælp af CPR-kontrolenheden (CPR = Cardio-Pulmonary Resuscitation), således at hjertemassage kan udføres.  
En fuld teknisk beskrivelse af *Nimbus 4* og *Nimbus Professional*-systemerne findes i servicemanualen, delnummer SER0007, som kan rekvireres fra Arjo.

## **Nimbus-pumpe**

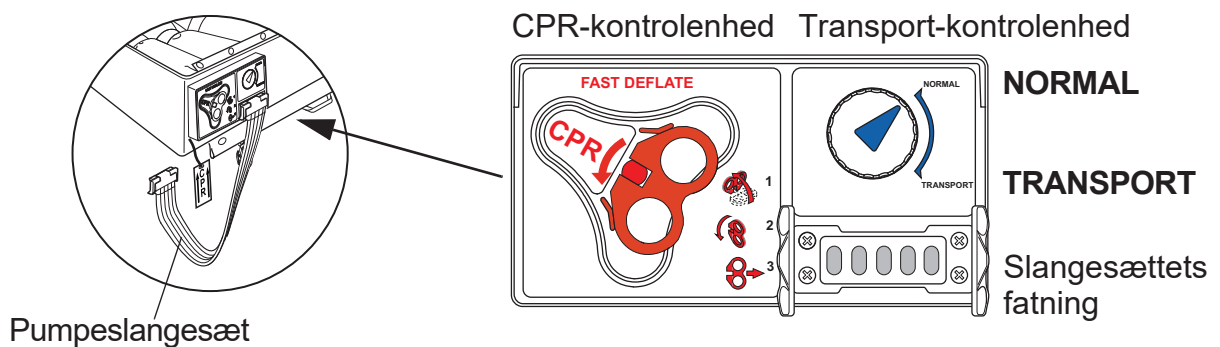




## Nimbus 4-madras



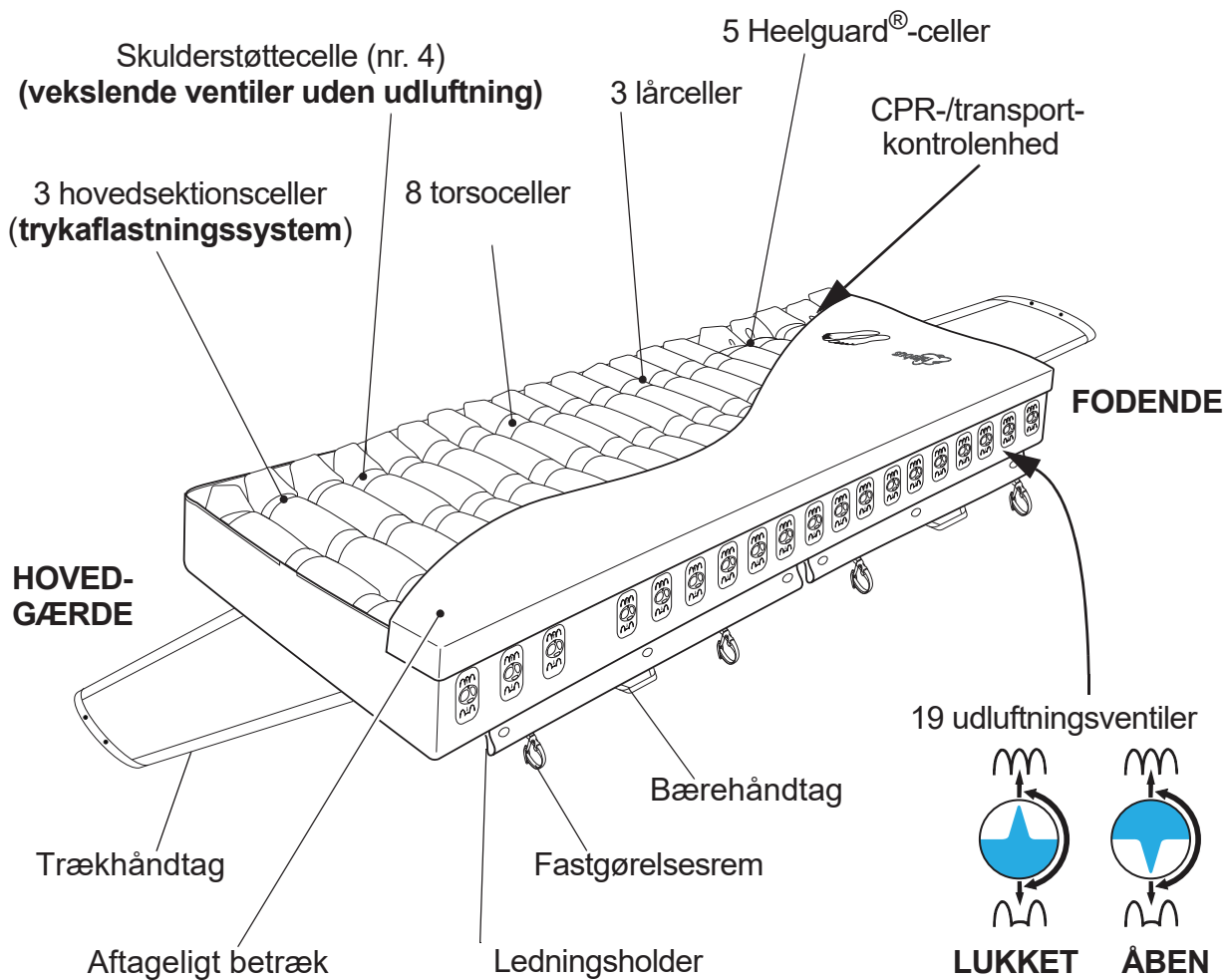
## Madrassens CPR-/transport-kontrolenheder



### BEMÆRKNING

Både Nimbus 4- og Nimbus Professional-madrasserne er udstyret med disse kontrolenheder, der befinder sig i madrassernes fodende på den modsatte side af udluftningsventilerne.

## Nimbus Professional Madras



### BEMÆRKNING

Trækhåndtagene giver mulighed for at transportere en plejemodtager i en nødsituation. Trækhåndtagene må kun frigøres i sådanne situationer. Trækhåndtagene skal i alle andre situationer være fastgjort på underbetrækket for at fjerne risikoen for at snuble.

## 2. Klinisk anvendelse

### Indikationer

*Nimbus 4-* og *Nimbus Professional*-systemerne er velegnede til forebyggelse og/eller behandling af alle typer tryksår<sup>1</sup>, når de kombineres med en omfattende tryksårsprotokol, der er tilpasset den enkelte, f.eks. lejrings-skift, ernæringsstøtte og hud- og sårpleje. Udvælgelse bør baseres på en helhedsvurdering af plejemandtagerens individuelle plejebehov.

Disse systemer repræsenterer ét aspekt af en helhedsstrategi til behandling af tryksår. Alle andre aspekter af plejen skal gennemgås af den ordinerende læge.

Hvis tilstanden på eksisterende sår ikke forbedres, eller plejemandtagerens tilstand ændres, skal hele behandlingsforløbet gennemgås af den ordinerende læge.

Ovenstående er kun beregnet som en vejledning og må ikke erstatte klinisk vurdering.

*Nimbus 4-* og *Nimbus Professional*-madrasserne er udformet til plejemandtager, der vejer op til 250 kg (550 lb).

### Kontraindikationer

*Nimbus 4-* og *Nimbus Professional*-systemerne må ikke anvendes til plejemandtager med ustabile rygradsbrud.

### Forsigtighed ved anvendelse

Hvis en plejemandtager har andre ustabile brud eller befinder sig i en tilstand, som kan forværres af en blød eller bevægelig overflade, bør der søges rådgivning hos en specialiseret læge før brug.

*Nimbus 4-* og *Nimbus Professional*-systemerne er udformet til brug for plejemandtager, der vejer op til det ovenfor angivne antal kilo. Dog har plejemandtager, hvis vægt ligger tæt på denne øvre grænse, muligvis behov for yderligere pleje og bevægelsesmuligheder, hvorfor et særligt bariatrisk system kan være bedre egnet til disse plejemandtager.

Siddepuder til aktiv (vekslende) behandling kan være dårligt egnede til plejemandtager med dårlig siddestilling eller deformiteter i pelvis, hvorfor der også i dette tilfælde bør søges råd fra en siddestillingsspecialist.

### Håndtering af siddende plejemandtager

Siddende plejemandtager har øget risiko for at få tryksår, særligt hvis de er immobile eller har sår på sædepartiet. For at opnå det bedste resultat skal plejemandtageren sidde på en trykfordelende siddepude i en stol, der giver en god siddestilling og har et plant sæde, som puden kan støtte på, kombineret med et individuelt program for lejrings-skift.

#### BEMÆRKNING

*Madras- og siddepudekombinationerne kan have forskellige øvre vægtgrænser.*

#### BEMÆRKNING

*Siddepuderne bør anvendes i kombination med trykfordelende madrasser for at give plejemandtageren behandling 24 timer i døgnet.*

1. NPUAP/EPUAP's internationale retningslinjer for tryksår, 2014.

## 3. Installation

Det er nemt at installere *Nimbus 4*- og *Nimbus Professional*-systemerne ved hjælp af følgende vejledning.

### BEMÆRKNING

Se afsnit 4, side 10 "Betjeningsknapper, alarmer og indikatorer" vedr. en omfattende beskrivelse af betjeningsknapperne og indikatorerne på pumpen.

### Klargøring af systemet til brug

Tag systemet ud af emballagen. Pakken skal indeholde følgende dele:

- *Nimbus*-pumpe med integreret sengebeslag.
- Strømkabel (pumpe).
- *Nimbus 4* -helsemadras eller *Nimbus Professional* -helsemadras med betræk. Anvend aldrig madrassen uden et betræk.
- Slangesæt.

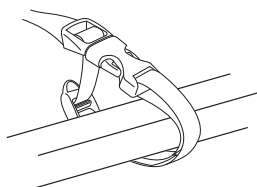
### Montering af madrassen

1. Fjern den nuværende madras fra sengebunden og sørg for, at der ikke er nogen fremspringende sengefjedre eller andre skarpe genstande på overfladen af sengebunden.

### BEMÆRKNING

*Meget ujævne sengebunde kan kræve særlige hensyn, for at systemet kan fungere korrekt – spørg dit Arjo-salgskontor.*

2. Rul madrassen ud på sengebunden, og sørg for, at CPR-kontrolenheden er i fodenden, og at CPR-mærkaten hænger frit.
3. Fastgør som vist madrassen til sengebunden ved hjælp af de nye fastgørelsesremme. Disse otte remme kan flyttes til ethvert af de 10 forskellige fastgørelsespunkter på madrassens bund, så det er muligt at fastgøre madrassen til forskellige sengebunde.



### BEMÆRKNING

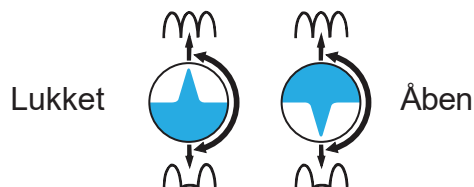
*Hvis sengen har opdelte sektioner til individuelt at hæve plejemodtagerens hoved og/eller knæ, skal madrassen kun fastgøres til sengebundens bevægelige dele.*

### BEMÆRKNING

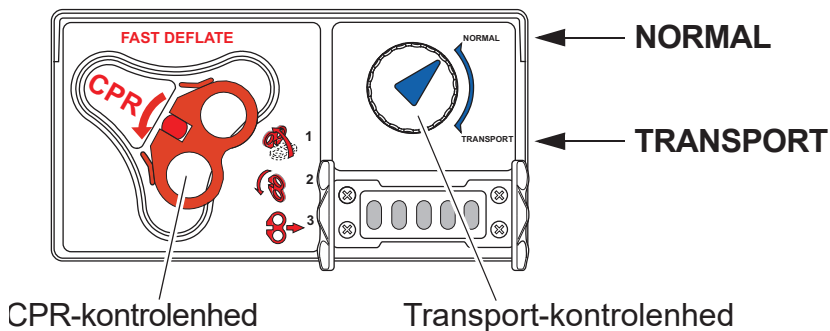
*Sørg for at sikre trækhandtagene ved at fastgøre dem på underbetrækket.*

4. For ikke at nedsætte trykafastningsevnen må madrassens betræk ikke trækkes stramt ud, og lagterne skal lægges løst på.

5. Sørg for, at **ALLE** udluftningsventiler er lukkede:

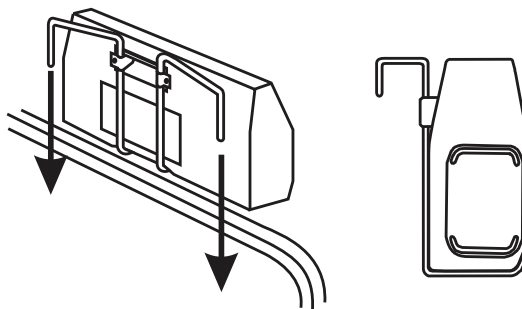


6. Sørg for, at CPR-kontrolenheden er lukket og låst på plads, og at transport-kontrolenheden er indstillet til NORMAL.



## Installation af pumpen

1. Hvis pumpen skal hænge i enden af sengen, skal man sørge for, at sengebeslaget sidder godt fast på pumpen, og derefter fastgøre pumpen og sengebeslaget på sengerammen.



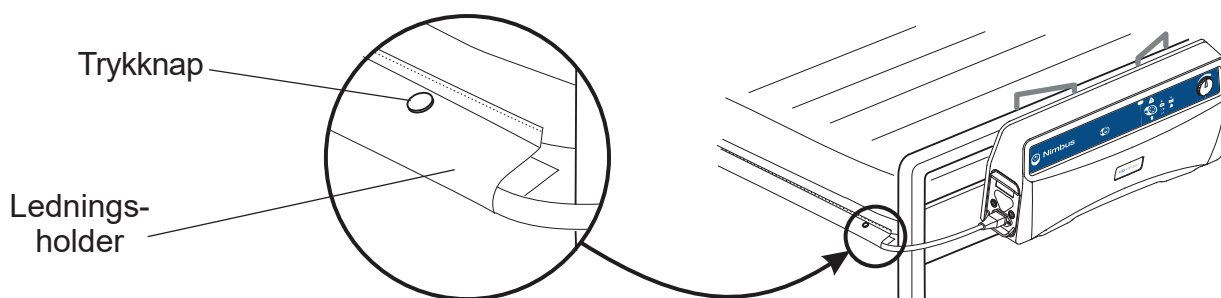
2. Pumpen kan også anbringes under sengen, enten opretstående eller liggende på dens bagside.
3. Sæt stikket i den ene ende af strømkablet i pumpens stikkontakt.
4. Sæt stikket i den anden ende af strømkablet i en egnet stikkontakt.

## Håndtering af slange og kabler

Strømkablet skal føres gennem en af kabelholderne, som løber langs med underbetrækkets side, på følgende måde for at undgå faldrisiko:

1. Find en af ledningsholderne.
2. Hvis det er nødvendigt, kan trykknapperne langs ledningsholderen åbnes.

3. Før strømkablet langs madrassens side, og fastgør holderen rundt om kablet ved hjælp af trykknapperne.



## Afprøvning af strømsvigtalarmer

Strømsvigtalarmeren strømfødes fra et internt genopladeligt batteri. Alarmens varighed afhænger af batteriets opladningstilstand, hvilket også afhænger af batteriets alder og tilstand.

- Batteriets levetid er 5-7 år. Det må ikke udskiftes af brugeren, men bør i stedet udskiftes i forbindelse med serviceproceduren.

Det anbefales, at alarmeren afprøves på følgende måde, når pumpen installeres:

### BEMÆRKNING

*Se Afsnit 4, Side 10 "Betjeningselementer, alarmer og indikatorer" for at få en omfattende beskrivelse af pumpens kontrolfunktioner og indikatorer.*

1. Tilslut pumpen til strøm, og tryk på knappen Tænd/Standby på pumpen for at aktivere pumpen. Lad den køre i 10-15 sekunder.
2. Tag stikket ud af stikkontakten uden først at sætte pumpen i Standby.
3. Strømsvigtalarmeren fungerer på følgende måde inden for 10 sekunder:
  - Den gule Alarm-trekant lyser op.
  - Strømindikatoren lyser op.
  - Der høres en lydalarm.
4. Alarmeren fortsætter indtil:
  - Strømmen er genoprettet.
  - Tryk på knappen Tænd/Standby for at sætte pumpen i Standby.
5. Hvis alarmeren ikke fungerer, skal pumpen køre i ca. fire timer for at genoplade batteriet.
6. Afprøv igen alarmeren, når batteriet er opladet. Lad alarmeren lyde i ca. to minutter for at sikre, at batteriet er ladet tilstrækkeligt op.

7. Tilkald en servicetekniker, hvis alarmer ikke lyder i to minutter.

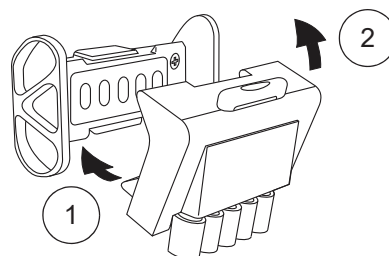
#### BEMÆRKNING

*Hvis strømsvigtalarmer ikke fungerer efter afprøvningen, og en servicetekniker er tilkaldt, kan pumpen fortsat anvendes, hvis man jævnligt kontrollerer Strøm-til-status. Alle andre alarmer fungerer normalt.*

### Tilslutning af slangesættet

Sådan tilsluttes slangesættet til madrassen og pumpen:

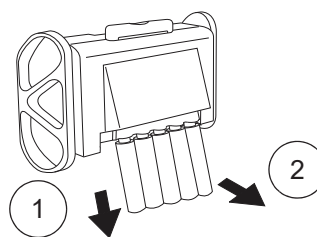
1. Anbring den nederste del af slangesætsticket på den nederste del af pumpe-/madrasticket.
2. Træk toppen af slangesætsticket op og over toppen af pumpe-/madrasticket, indtil slangesætsticket "klikker" på plads.
3. Sørg for, at begge stik sidder fast.



### Frakobling af slangesættet

Sådan kobles slangesættet fra madrassen og pumpen:

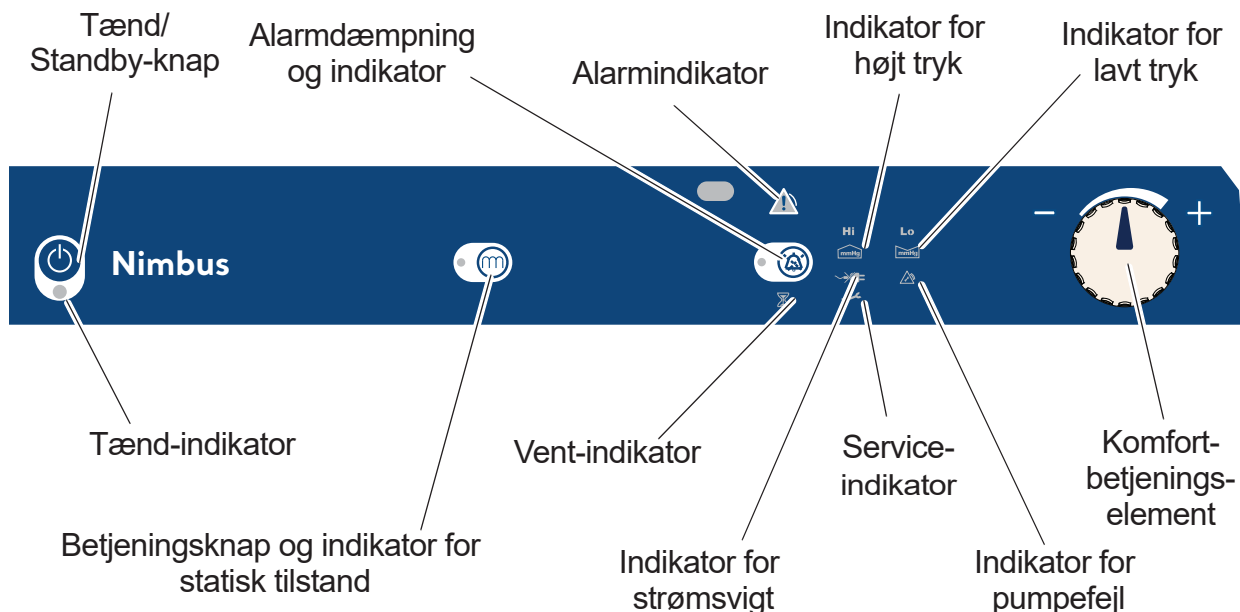
1. Flyt slangesætsticket ned ved at trække slangesætfremspringet nedad og derefter trække den nederste del af slangesætsticket væk fra den nederste del af pumpe-/madrasticket.
2. Løft den øverste del af slangesætsticket af den øverste del af pumpe-/madrasticket.



### Betjening af systemet

Systemet er nu klar til brug. Se Afsnit 4, Side 10 "Betjeningselementer, alarmer og indikatorer" og Afsnit 5, Side 13 "Betjening" vedr. den daglige betjening.

## 4. Betjeningslementer, alarmer og indikatorer



### Kontrolenheder på pumpen

Der er følgende kontrolenheder på pumpens forpanel:

#### Tænd/Standby-knap



Tryk på Tænd/Standby-knappen for at aktivere pumpen. Tænd-indikatoren skifter til grøn.

For at indstille pumpen til Standby, skal du trykke på Tænd/Standby-knappen og holde den nede i ca. 3 sekunder for at undgå utilsigtet betjening. Indikatoren Tænd slukker.

#### Statisk funktion



Vælger driftsfunktion, enten Statisk eller Dynamisk. Som standard starter pumpen i driftsfunktionen Dynamisk, når først strømmen tilsluttes. Skift til statisk tilstand ved at holde knappen Statisk tilstand inde i mindst 3 sekunder. Statisk driftsfunktion er bekræftet, når den gule indikator på knappen lyser.

For at vende tilbage til Dynamisk driftsfunktion, skal knappen trykkes og holdes nede i min. 3 sekunder. Dynamisk driftsfunktion er bekræftet, når den gule indikator på knappen lyser.

#### Alarmdæmpning



Pumpen er udstyret med en alarmdæmpningsfunktion til at slukke for advarselslyde under en alarmtilstand. Tryk og hold knappen Alarmdæmpning nede i min. 3 sekunder for at gøre enhver alarm lydløs.

Alarmdæmpning bekræftes, når knappens gule indikator lyser.

#### BEMÆRKNING

*Knappen Alarmdæmpning virker ikke, hvis der opstår strømsvigt.*



## Komfort- betjeningselement



*Nimbus 4-* og *Nimbus Professional* -systemerne kompenserer automatisk for plejemodtagerens vægtfordeling og stilling, så madrassen giver den optimale trykaflastning. Dog kan trykket i madrassens celler indstilles manuelt ved hjælp af drejeknappen Komfort-kontrolenhed for at gøre det så behageligt som muligt for plejemodtageren.

Drej Komfort-drejeknappen i urets retning for at gøre madrassen mere fast og imod urets retning for at gøre den blødere.

## Pumpeindikatorer

### Tilstanden "Aktiv"

Der er følgende indikatorer på pumpens forpanel:

Den grønne indikator under Tænd/Standby-knappen lyser for at bekræfte, at pumpen er aktiveret.

### Statisk funktion

Den gule indikator på knappen Statisk lyser, når driftsfunktionen Statisk er valgt.

### Alarmdæmpning

Den gule indikator på knappen Dæmpning lyser, når en lydalarm er blevet dæmpet.

#### BEMÆRKNING

*Knappen Alarmdæmpning virker ikke, hvis der opstår strømsvigt.*

### Vent



Indikatoren Vent lyser, når madrassen pumpes op.

#### BEMÆRKNING

*Indikatoren lyser, indtil madrassen er pumpet helt op.*

### Højt tryk



Indikatoren for højt tryk lyser, når pumpen registrerer et højt tryk i madrassen.

Hvis denne tilstand opstår, kobles lufttilførslen fra pumpen fra, indtil der igen registreres et normalt tryk. Efter to sekunder med normalt tryk slukkes indikatoren, og lufttilførslen genstartes.

### Lavt tryk



Indikatoren for lavt tryk lyser, når pumpen registrerer et lavt tryk i madrassen.

Dette kan betyde, at trykket ikke er højt nok til at trykaflaste plejemodtageren, eller at Transport-kontrolenheden er blevet drejet hen på Transport-stillingen, mens pumpen har været tændt og koblet til madrassen.

Indikatoren for lavt tryk slukkes, når et normalt tryk er nået.

### Alarm



Pumpeenheten har et indbygget, avanceret alarmregistreringssystem, der skelner mellem plejemodtagerbevægelser og ægte alarmtilstande.

Når en alarmtilstand registreres, lyser den gule Alarm-trekant sammen med en indikator for årsagen til alarmen. Desuden høres der en lydalarm, som kan midlertidigt afbrydes ved at trykke på knappen Alarmdæmpning i min. 3 sekunder (se "Alarmdæmpning" på side 10). Det trekantede Alarm-symbol vises sammen med en eller flere af de indikatorer, der vises herunder:

- Lavt tryk (se "Lavt tryk" på side 11).
- Højt tryk (se "Højt tryk" på side 11).
- Pumpefejl (se "Pumpefejl" på side 12).

- Strøm (se "Strømsvigt" på side 12).

#### BEMÆRKNING

*Det gælder for alle alarmtilstande med undtagelse af Strømsvigt, at en registreret alarmtilstand kun kan annulleres ved at trykke og holde Tænd/Standby-knappen nede for at sætte pumpen i Standby.*

Se Afsnit 9, Side 24 "Fejlfinding og alarmtilstande" vedr. mulige årsager til ovenstående alarmtilstande.

### **Pumpefejl**



Indikatoren for Pumpefejl lyser, når der registreres en intern funktionsfejl i pumpen. Fejlen kan kun afhjælpes med et serviceeftersyn på pumpen.

### **Strømsvigt**



Strømindikatoren vil lyse op, når der registreres en fejl i strømforsyningen.

Alarmen fortsætter indtil:

- strømmen er genoprettet, eller
- Tryk på knappen Tænd/Standby for at sætte pumpen i Standby.

Strømsvigtsalarmen strømfødes fra et genopladeligt batteri. Alarmens varighed afhænger af batteriets opladningstilstand. Batteriet kan være blevet afladet eller være opbrugt, så det skal kasseres. Det anbefales derfor, at alarmen afprøves, inden pumpen anvendes (se "Afprøvning af strømsvigtsalarmen" på side 8).

#### BEMÆRKNING

*Hvis strømsvigtsalarmen ikke fungerer efter afprøvningen, og en servicetekniker er tilkaldt, kan pumpen fortsat anvendes, hvis man jævnligt kontrollerer Strøm-til-status. Alle andre alarmer fungerer normalt.*

### **Serviceindikator**



Serviceindikatorsymbolet lyser efter et indstillet antal driftstimer for at angive, at pumpen skal have et serviceeftersyn. Serviceintervallet er indstillet til 12 måneders kørselstid.

#### BEMÆRKNING

*Pumpen fortsætter med at fungere normalt, selvom Serviceindikatorsymbolet lyser.*

## 5. Betjening

Denne vejledning dækker den daglige betjening af systemet. Andre aktiviteter, såsom vedligeholdelse og reparationer, må kun udføres af kvalificeret personale.

### BEMÆRKNING

Se Afsnit 4, Side 10 "Betjeningselementer, alarmer og indikatorer" for at få en omfattende beskrivelse af pumpens kontrolfunktioner og indikatorer.

### ADVARSEL

**SÆT IKKE PLEJEMODTAGEREN PÅ MADRASSEN, FØR DEN ER PUMPET HELT OP OG DET NORMALE DRIFTSTRYK ER NÅET.**

#### Installering af systemet

Inden *Nimbus 4-* eller *Nimbus Professional*-systemerne tages i brug skal man sørge for, at de er installeret korrekt ifølge Afsnit 3, Side 6 "Installation".

- CPR-enheden på madrassen er lukket og låst.
- at transportkontrolenheden på madrassen er indstillet til Normal.
- ALLE madrassens udluftningsventiler er lukkede.

#### Oppumpning af madrassen

1. Kobl pumpen til strøm med den medfølgende strømforsyning, og tryk på knappen Tænd/Standby for at aktivere pumpen. Tænd-indikatoren skifter til grøn.
2. Pumpen kører nu en selvtest i ca. tre sekunder, hvorefter alle indikatorer på forpanelet vil lyse.
3. Når det normale driftstryk er nået, slukkes både Lavt tryk-indikatoren og Vent-indikatoren.

### BEMÆRKNING

*Det kan tage op til 15 minutter at pumpe madrassen op. Dog kan den tage længere tid om at blive pumpet op i den lavere ende af driftstemperaturområdet. Vent altid til både Lavt tryk-indikatoren og Vent-indikatoren slukkes.*

4. Læg plejemodtageren på ryggen på madrassen. Se Afsnit 6, Side 18 "Nimbus Professional Madras: Vejledning i plejemodtagerplacering".

### BEMÆRKNING

*Se Afsnit 9, Side 24 "Fejlfinding og alarmtilstande", før du ringer efter en servicetekniker eller tager kontakt til dit lokale Arjo-salgskontor, hvis pumpens betjening ændrer sig under brug.*

## Komfort- betjeningselement

Juster komfortindstillingen til plejemandtagerens behov.

## Betjeningsfunktioner

Systemet har to driftsfunktioner:

- Dynamisk giver den optimale trykaflastning og skal anvendes i de fleste tilfælde. I funktionen Dynamisk veksler trykket i støtteunderlaget under plejemandtageren hvert 10. minut.
- Statisk giver et stabilt, ubevægeligt støtteunderlag (alle celler er pumpet ens op).

Som standard starter pumpen i driftsfunktionen Dynamisk, når den tændes for første gang.

Væg den ønskede driftsfunktion.

### BEMÆRKNING

*Når der skiftes mellem driftsfunktioner, bør plejemandtagerens overvågning og lejrings skift vurderes.*

## Nedlukning

For at indstille pumpen til Standby skal der trykkes på Tænd/Standby-knappen i min. 3 sekunder. Indikatoren Tænd slukker.

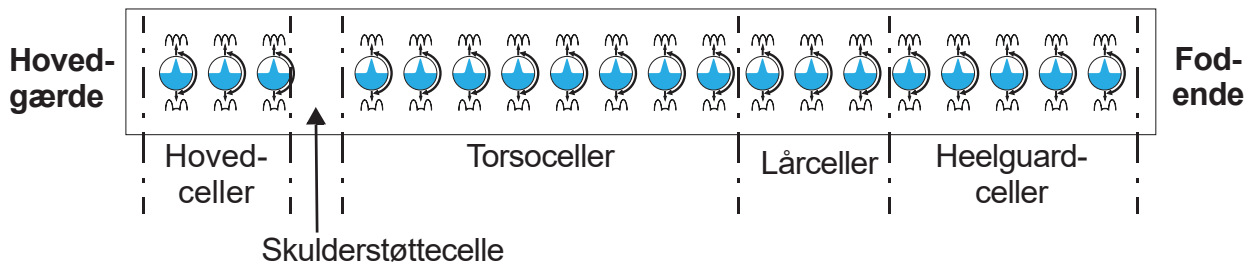
- Hvis man ønsker at koble pumpen fuldstændigt fra strømforsyningen, skal stikket tages ud af stikkontakten.

## Madrassens udluftningsventiler

På *Nimbus 4-* og *Nimbus Professional-*madrasser gør udluftningsventilerne langs madrassens side det muligt at tømme individuelle celler for luft:

1. *Nimbus 4-*madrassen har kun fem udluftningsventiler i Heelguard-sektionen, der befinder sig i fodenden af madrassen.
2. *Nimbus Professional-*madrass:
  - De tre celler i hovedsektionen har udluftningsventiler.
  - De otte torsoceller, tre lårceller og fem Heelguard-celler er udstyret med udluftningsventiler.
  - Den enkelte skulderstøttecelle (nr. 4) har ingen udluftningsventiler og kan ikke tømmes for luft.
3. Når systemet er i drift, åbnes de individuelle udluftningsventiler i torso-, lår- og/eller Heelguard<sup>®</sup>-cellerne for at lukke luften ud af cellen som en hjælp ved trykaflastningspleje og plejemandtagerbehandling, herunder daglige interventioner som f.eks. røntgenundersøgelser af brystkassen.

## Nimbus Professional Madras – Udluftningsventiler



### Retningslinjer til valg af hvilke udluftningsventiler, der skal åbnes

Følgende retningslinjer bør overholdes, når de udluftningsventiler, der skal åbnes, vælges på *Nimbus 4-* og *Nimbus Professional-* madrasserne:

1. For permanent trykaflastning:

- Vælg maks. én celle direkte under det område, du vil lindre (hoved-, torso-, læg-, eller hælesektion).
- Åbn udluftningsventilen for at tømme cellen for luft.

**BEMÆRKNING**

*Denne enkelte celle kan tømmes permanent for luft.*

2. For midlertidige plejeprocedurer:

- Vælg en eller flere tilstødende celler.
- Åbn udluftningsventilen/udluftningsventilerne for at tømme cellen/cellerne for luft.
- Cellen/cellerne pumpes op igen ved at lukke udluftningsventilen/udluftningsventilerne, efter at plejen/ den kliniske procedure er overstået.

**BEMÆRKNING**

*Tømning af mere end én tilstødende celle kan påvirke plejemodtagerens støtte under den normale dynamiske tilstand og bør derfor kun bruges til midlertidige procedurer.*

3. Er plejemodtagerens behov komplekse, kan mere end ét område aflastes i længere perioder, men med følgende begrænsninger:

- Tøm kun luften ud af en celle i torsosektionen.
- Tøm kun luften ud af en celle i læg-/hælesektionen.
- Tøm kun luften ud af en celle i hovedsektionen, når plejemodtageren ligger på ryggen, eller alle tre celler i hovedsektionen, når plejemodtageren ligger på ryggen.

**BEMÆRKNING**

*Tøm ikke luften ud af flere celler i hvert område, da det kan påvirke plejemodtagerens støtte under den normale dynamiske tilstand.*

## Transport-kontrolenhed

Med denne kontrolenhed indstilles madrassen til funktionen Transport, hvor madrassen er forseglet, og der er et jævnt tryk i støtteunderlaget. Pumpen og/eller slangesættet kan nu fjernes. Madrassen trykaflaster plejemodtageren i op til 12 timer i denne driftstilstand.

Indstilling af funktionen Transport:

1. Transport-kontrolenheden drejes med uret til Transport.
2. Indstil pumpen til Standby, og frakobl slangesættet.

### BEMÆRKNING

*Hvis Transport-kontrolenheden indstilles til Transport med tilsluttet slangesæt og tændt pumpe, vil pumpen udsende en fejlalarm for lavt tryk.*

Genoptagelse af normal drift:

1. Slut pumpen og slangesættet til madrassen.
2. Drej Transport-kontrolenheden mod uret til Normal.
3. Aktiver pumpen med funktionen Tænd.
4. Kontrollér, om systemet fungerer normalt.

## Tømning af madrassen

Gør følgende, hvis madrassen skal tømmes og opbevares:

1. Indstil pumpen til Standby, og afbryd strømforsyningen til pumpen.
2. Fjern slangesættet fra pumpen og madrassen.
3. Aktivér CPR-betjeningselementet for at tømme madrassen for luft.
4. Sørg for, at Transport-kontrolenheden er indstillet til Normal.
5. Fold madrassen sammen på midten for at hjælpe luften med at komme ud. Hvis det er nødvendigt, tryk forsigtigt på underbetrækket.
6. Rul madrassen sammen fra fodenden.

### BEMÆRKNING

*Madrassen skal være tør, inden den rulles sammen.*

## CPR-kontrolenhed

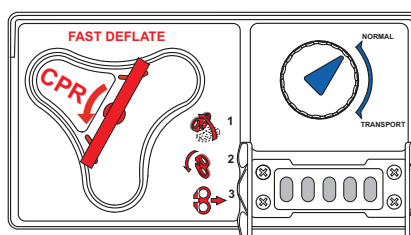
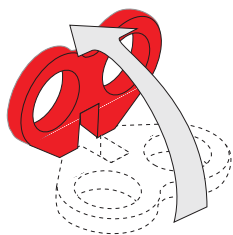
### VIGTIGT

#### I TILFÆLDE AF HJERTESTOP.

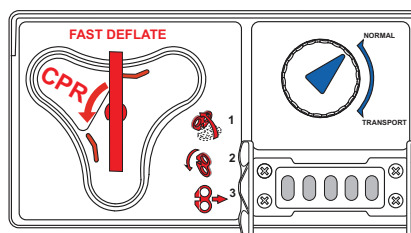
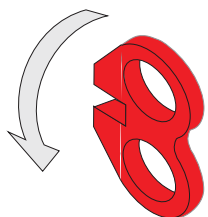
Hvis en plejemodtager får hjertestop, og der skal foretages genoplivningsforsøg (CPR):

#### Sådan aktiveres CPR-enheden

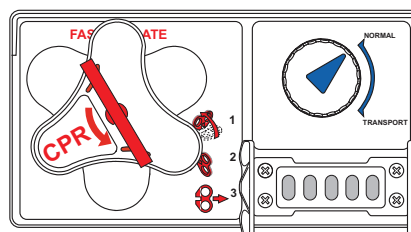
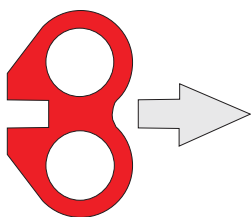
1. Træk det røde CPR-håndtag i fodenden af madrassen op.



2. Drej håndtaget imod urets retning.



3. Træk håndtaget væk fra panelet.



4. Den grå trekantsforsegling drejes, og luften tømmes hurtigt ud af madrassen.

#### For at lukke CPR-tilstand

1. Drej den grå trekantsforsegling i urets retning, og tryk den ind i styrene.
2. Drej det røde håndtag i urets retning.
3. Klap håndtaget ind, så det låses på plads.

---

## 6. *Nimbus* Professional Madras: Vejledning i plejemodtagerplacering

---

Plejemodtageren kan anbringes på maven eller på ryggen på *Nimbus* Professional-madrassen.

### **ADVARSEL**

Det skal vurderes, om plejemodtageren egner sig til behandling, mens denne ligger på maven, inden proceduren indledes.

Der skal anvendes sengeheste, hvor det er nødvendigt (se "Generel sikkerhed" på side iii).

Det er vigtigt, at plejemodtagerens hoved, hals og skuldre ligger i den anatomisk korrekte stilling.

Når hovedsektionen tømmes for luft, er det vigtigt at støtte plejemodtagerens hoved og nakke, og at alle kabler eller slanger, som er i fare for at blive flyttet, sikres. Derudover bør det undgås at placere kabler under plejemodtagerens hoved, hvor uaflastet tryk kan forårsage blokering eller vævsskade.

Man skal hele tiden være omhyggelig med at kontrollere, at alle slanger/kabler sidder korrekt og ikke udgør fare for kvælning eller fald.

Når plejemodtageren ligger på maven, skal det regelmæssigt kontrolleres, om der opbygges et tryk på plejemodtagerens anatomisk følsomme områder såsom:

- Hoved- og ansigtsområdet (herunder øjnene)
- Det øverste af skuldrene
- Brystbenet
- Bryster og kønsorganer
- Knæ og tær

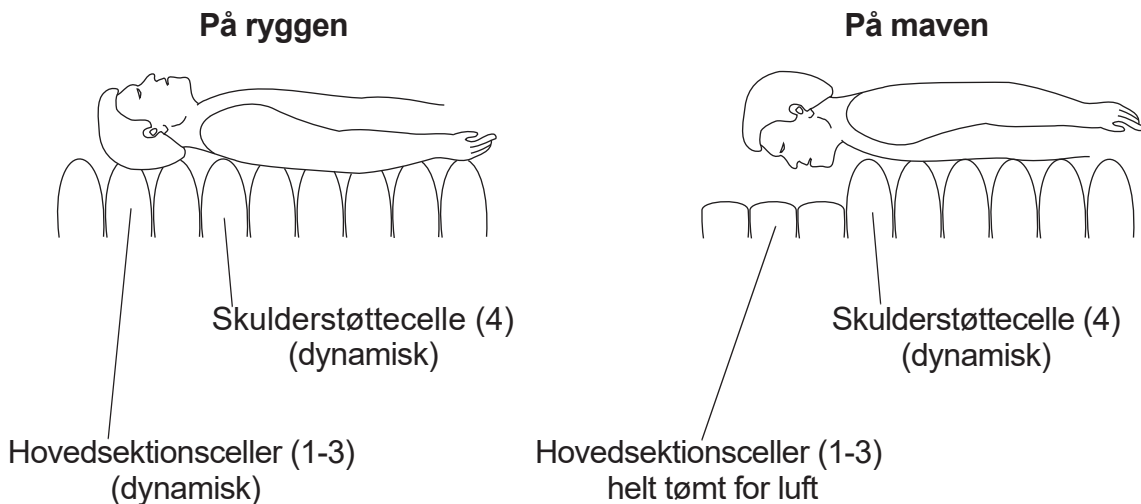


## Generelt

Både når plejemodtageren ligger på ryggen og på maven, skal han/hun anbringes på madrassen, så skuldrene er på linje med skulderstøttecellen (nr. 4).

### BEMÆRKNING

*Det er vigtigt, at plejemodtageren anbringes korrekt på madrassen, for at systemet kan fungere optimalt.*



## På ryggen

Kontrollér, at udluftningsventilerne på de tre hovedsektionsceller er lukkede, så cellerne er pumpet helt op for at støtte hovedet.

I Dynamisk driftsfunktion veksler alle 20 celler i madrassen (inkl. cellerne i hovedsektionen) i cyklusser på 10 minutter. Dette beskytter alle sårbare områder, inklusive occiput (baghovedet).

### BEMÆRKNING

*I sjældne tilfælde, foretrækker visse plejemodtagere ikke at have et blidt vekseltryk under hovedet. Dette kan afhjælpes ved at placere en tynd pude under hovedet.*

## Tømning af hovedsektion: På ryggen

- Med plejemodtageren liggende på ryggen kan cellerne i hovedsektionen tømmes for at aktivere:
  - Udvidelse af nakkesektionen (evt. til nødsituationer eller kanylering).
  - Adgang til hovedet (evt. hygiejne eller sårpleje).
- En kompetent læge bør føre tilsyn med betjeningen.
- Støt altid nakken før og under betjeningen af udluftningsventilerne.
- Åbn udluftningsventilerne på de tre hovedsektionsceller så op til tre af cellerne er fuldstændigt tømte.
- Efterlad aldrig plejemodtageren uden opsyn.
- Hvis hovedcellerne skal forblive tømte for luft, skal der sørges for tilstrækkelig støtte af hoved og skuldre samt ydes andre rutinemæssige trykafslastningsmetoder.

### BEMÆRKNING

*Skulderstøttecellen (nr. 4) fortsætter med at veksle.*

## På maven – ikke egnet til hjemmeplejeomgivelser

- Behandling, mens plejemodtageren ligger på maven, ordineres normalt som nødterapi til plejemodtagere med akut lungesvigt eller ved behandling af store sår på dorsum såsom tryksår eller brandsår.
- Beslutningen om at lægge plejemodtageren på maven skal godkendes af den ansvarlige læge.

### BEMÆRKNING

*Både plejemodtageren og plejepersonalet udsætter sig selv for risici, når plejemodtageren flyttes og løftes for at ligge på maven. Foretag derfor en komplet vurdering, overhold lokale procedurer og anvend hjælpemidler til positionering samt sengeheste efter behov.*

### BEMÆRKNING

*Narkoselægen eller det ansvarlige medlem af holdet skal stå ved hovedgærdet af sengen og koordinere vendingen af plejemodtageren. Denne person skal også være ansvarlig for plejemodtagerens hoved, hals og åndedrætsudstyr. De andre medlemmer af teamet skal hjælpe med at sikre alle slanger og med vendingen ifølge lederens vejledning.*

### BEMÆRKNING

*Inden man begynder at vende plejemodtageren, anbefales det, at alle ikkelivsvigtige slanger og overvågningsanordninger kobles fra.*

1. Tryk på knappen Statisk for at sætte pumpen i statisk driftsfunktion, så madrascellerne har et konstant tryk og er pumpet ens op.

### BEMÆRKNING

*Madrassen skal være stabil i stedet for at veksle, når plejemodtageren vendes, så plejemodtageren er placeret korrekt på madrassen.*

2. Placer plejemodtageren på en sådan måde, at skuldrene er på linje med skulderstøttecellen (nr. 4).
3. Åbn de tre hovedsektionscellers udluftningsventiler for at tømme luften ud af dem.
4. Vend plejemodtageren om på maven, samtidig med at plejemodtagerens hoved støttes.
5. Brug puder, skum eller gelpuder for at støtte plejemodtagerens hoved, så plejemodtageren ligger i en behagelig stilling uden hyperekstension.
6. Sørg for, at ingen kabler/slanger er anbragt under hovedet. Kontrollér, at der ikke er tryk i plejemodtagerens ører, og at knoglefremspring er polstret korrekt.
7. Kontrollér, at skuldrene stadig ligger på linje med skulderstøttecellen (nr. 4).

### BEMÆRKNING

*Skulderstøttecellen (nr. 4) har ingen udluftningsventiler og fortsætter med at veksle for både at støtte plejemodtagerens skuldre og fordele trykket over det sårbare skulderområde.*

8. Tryk på knappen Statisk for at sætte pumpen tilbage til Dynamisk driftsfunktion.

### BEMÆRKNING

*Vent mindst en hel cyklus (10 minutter), før puderne eller indlæggene endeligt justeres.*

9. Lav en individualiseret plan for lejringskift ud fra plejemodtagerens tilstand.

## 7. Dekontaminering

Følgende processer anbefales, men bør tilpasses, så de passer til de lokale eller nationale retningslinjer (dekontaminering af medicinsk udstyr), der eventuelt gælder i plejemiljøet eller i anvendelseslandet. I tvivlstilfælde skal den lokale specialist i infektionskontrol spørges til råds.

*Nimbus 4-* og *Nimbus Professional*-systemerne skal rutinemæssigt dekontamineres mellem hver plejemodtager og med regelmæssige mellemrum, når de er i brug, hvilket er god praksis for alt genbrugeligt medicinsk udstyr.

### ADVARSEL

**Fjern strømmen til pumpen ved at frakoble strømkablet fra strømforsyningen før rengøring.  
Bær beskyttelsestøj ved udførelse af dekontamineringsprocedurerne.**

### Forsigtig

**Anvend ikke fenolbaserede opløsninger, slibemidler eller puder under dekontamineringen, da det vil beskadige overfladen. Betrækket må ikke koges eller autoklaveres.  
Undgå at sænke elektriske dele ned i vand under rengøringen. Der må ikke sprayes rengøringsmidler direkte på pumpen.**

**Rengøring** Rengør alle udsatte overflader, og fjern alle organiske efterladenskaber ved at tørre af med en klud, der er fugtet i en blanding af vand og almindeligt (neutralt) rengøringsmiddel. Tør grundigt efter.  
Vand eller rengøringsopløsninger må ikke kunne samle sig på pumpens overflade.

**Kemisk desinfektion** Vi anbefaler et klorfrigørende stof, såsom natriumhypochlorit, med en styrke på 1.000 ppm af tilgængelig klor (mængden kan variere fra 250 ppm til 10.000 ppm afhængigt af lokal praksis og kontamineringsgraden) med henblik på at sikre, at betrækket forbliver intakt.

Tør alle rengjorte overflader af med opløsningen, aftør derefter med en klud, der er fugtet med vand, og tør grundigt.

Alkoholbaserede desinficeringsmidler (styrke 70 %) kan bruges som et alternativ.

Sørg for, at produktet er tørt, før det stilles til side med henblik på opbevaring.

Såfremt der anvendes et alternativt desinfektionsmiddel fra det brede tilgængelige udvalg, anbefaler vi at få producenten til at bekræfte, at det er egnet til den pågældende anvendelse, inden det tages i brug.

**PRODUKTET MÅ IKKE VRIDES/RULLES, AUTOKLAVERES ELLER UDSÆTTES FOR FENOLBASEREDE OPLØSNINGER.**

**Termisk desinfektion** For oplysninger om madrassens overbetræk, herunder vaskeanvisninger, henvises til "SPECIFIKATIONER FOR BETRÆK" på side 29.

**Genbrug til flere plejemodtagere** Professionel hygiejnevedligeholdelse er påkrævet, inden systemet anvendes til en anden plejemodtager.

---

## 8. Rutinemæssig vedligeholdelse

---

### **Nimbus 4- og Nimbus Professional-systemerne**

**Vedligeholdelse** Hjælpe midlet er udviklet, så det stort set er vedligeholdelsesfrit i serviceintervallerne.

**Servicering** Arjo vil på anmodning stille servicemanualer, komponentlister og andre oplysninger, der måtte være nødvendige i forbindelse med reparationer, til rådighed for Arjo-instrueret personale, som skal reparere systemet.

**Serviceperiode** Arjo anbefaler, at *Nimbus 4* og *Nimbus Professional*-systemerne serviceres efter 12 måneders konstant drift af en servicetekniker, der er autoriseret af Arjo. Dette er angivet ved, at Service-symbolet lyser (se "Serviceindikator" på side 12).

### **Nimbus-pumpe**

**Almindelig pleje, vedligeholdelse og inspicering** Kontrollér alle elektriske komponenter og strømkablet for tegn på slitage. Afprøv alarmsystemet for strømfejl inden brug (se "Afprøvning af strømsvigtalarmer" på side 8). Hvis pumpen er blevet behandlet u hensigtsmæssigt, f.eks. nedsænket i vand eller tabt, skal enheden returneres til et autoriseret servicecenter.

**Biofilter** Det interne biofilter kan køre kontinuerligt i to år, inden det kræver autoklavering eller udskiftning. Biofilteret kan kun udskiftes af en servicetekniker.

### **Nimbus 4- og Nimbus Professional-madrasserne**

**Generel pleje** Tag betrækket af madrassen. Kontrollér betrækket for tegn på slidtage eller revner, og kontrollér at alle fastgørelsesanordninger sidder fast. Kontrollér alle interne tilslutninger, herunder:

- Mellem cellerne og manifolden.
- Til CPR-/Transport-kontrolenheden

Sørg for, at alle cellefastgørelsessystemer er korrekt fastgjort på madrassens lagen, og at de hverken er løse eller beskadigede. Sørg for, at trækhandtagene er fastgjort på underbetrækket for at fjerne risikoen for at snuble.

### **Serienummermærkater**

**Pumpe** Serienummermærkaten sidder bag på pumpekabinettet.





**Madras** Serienummermærkaten sidder øverst på CPR-/Transport-kontrolenheden. Angiv disse serienumre, når der bestilles service.






## 9. Fejlfinding og alarmtilstande

Nedenstående tabel indeholder en vejledning til fejlfinding og alarmtilstande for *Nimbus 4-* og *Nimbus Professional* -systemerne i tilfælde af fejlfunktion. Disse alarmer forårsager ikke forsinkelse eller afbrydelse af behandlingen.

### BEMÆRKNING

Se Afsnit 4, Side 10 "Betjeningselementer, alarmer og indikatorer" for at få en omfattende beskrivelse af pumpens alarmer og indikatorer.

indikator-	Mulig årsag	Afhjælpning	Prioritet
Ingen indikatorer lyser på pumpens kontrolpanel.	1. Strømmen er ikke koblet til pumpen.	1. Sørg for, at strømmen er koblet til pumpen. Sørg for, at strømkablet er sat korrekt i. Ring efter en servicetekniker.	N/A
 og 	1. Pumpen pumper madrassen op. 2. CPR-kontrolenheden er ikke helt lukket.	1. Begge indikatorer slukker, når driftstrykket nås. 2. Luk CPR-kontrolenheden.	N/A
	1. Slangesættet er ikke tilsluttet korrekt.  2. Slangesættstikkene er beskadigede.  3. CPR-kontrolenheden er ikke helt lukket. 4. Transport-kontrolenheden på madrassen er indstillet til Transport. 5. Der er en utæthed i systemet	1. Kontrollér slangesættstikkene, og sørg for, at de sidder godt fast i pumpen og madrassen. 2. Sørg for, at slangesættstikkene er rene og ikke er beskadigede. 3. Luk CPR-kontrolenheden. 4. Drej transport-kontrolenheden til Normal. 5. Ring efter en servicetekniker.	Lav prioritet i henhold til IEC60601-1-8.
	1. Slangesættet er blokeret.	1. Kontrollér, om der er knæk i slangesættet.	Lav prioritet i henhold til IEC60601-1-8.

 og 	1. Alarm for strømsvigt. <sup>(a)</sup> Pumpen har registreret en strømsvigsfejl.	1. Tilslut igen strømmen, eller tryk på knappen Tænd/Standby i 3 sekunder for at sætte pumpen i Standby.  Hvis strømsvigtet varer i længere tid, skift til driftsfunktionen Transport, og frakobl slangesættet. Madrassen vil forblive oppumpet i op til 12 timer. Hvis strømmen er tilsluttet og pumpen stadig ikke fungerer, tilkaldes en servicetekniker.	Lav prioritet i henhold til IEC60601-1-8.
 og 	1. Pumpefejl.	1. Brug ikke pumpen. Ring efter en servicetekniker.	Lav prioritet i henhold til IEC60601-1-8.
	1. Pumpen trænger til et serviceeftersyn. <sup>(b)</sup>	1. Ring efter en servicetekniker.	
Cellerne i madrassen kan ikke pumpes op.	1. Udluftningsventilerne er åbne. 2. CPR-kontrolenheden er ikke helt lukket.	1. Luk udluftningsventilerne. 2. Luk CPR-kontrolenheden.	

- a. Hvis pumpen ikke har været brugt i længere tid, kan det interne batteri, som forsyner strømsvigtssalarmen, være afladet. Lad pumpen køre i et par timer for at genoplade det interne batteri, hvorefter strømsvigtssalarmen vil fungere normalt.  
 For at kontrollere om strømsvigtssalarmen fungerer korrekt, se "Afprøvning af strømsvigtssalarmen" på side 8.
- b. Serviceintervallet er indstillet til 12 måneders kørselstid.













*Hvis fejlsøgningsanvisningerne ikke bringer systemet tilbage til den normale ydeevne, skal systemet tages ud af brug med det samme og serviceteknikeren tilkaldes.*

## 10. Tekniske specifikationer



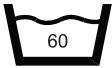





PUMPE		
Model:	Nimbus	
Netspænding:	220-240 V	100-120 V
Forsyningsfrekvens:	50/60 Hz	50/60 Hz
Strømforsyning:	35 VA	
Størrelse:	508 x 220 x 100 mm (20 x 8.7 x 4 in.)	
Vægt:	5,7 kg (12.5 lb)	
Kabinettets materiale:	ABS-plastic	
Sikringsstørrelse:	5A til BS1362 (GÆLDER KUN FOR UK)	
Sikringsstørrelse:	2 x T1AL 250 V	
Beskyttelsesgrad imod elektrisk stød:	Netspænding tilsluttet – klasse II Type BF.	
Beskyttelsesgrad imod væskeindtrængen:	IP21 – Beskyttelse imod indtrængen af faste genstande på mere end 12,5 mm diameter og lodret faldende vanddråber.	
Funktionstilstand:	Vedvarende	

MILJØOPLYSNINGER FOR PUMPEN			
Tilstand	Temperaturinterval	Relativ fugtighed	Atmosfærisk tryk
Betjening	+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)	30 % til 75 % (ikke-kondenserende)	700-1060 hPa
Opbevaring (længere tid)	+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)	20 % til 95 % (ikke-kondenserende)	700 hPa til 1060 hPa
Opbevaring (kortere tid)	-20 °C til +65 °C (-4 °F til +149 °F)	20 % til 95 % (ikke-kondenserende)	500 hPa til 1060 hPa
<p>BEMÆRKNING</p> <p>Hvis pumpen opbevares under forhold, der ligger uden for "Drift"sintervallerne, skal dens temperatur have lov at stabilisere sig i overensstemmelse med omgivelserne på brugsstedet, inden den sættes i drift.</p> <p>BEMÆRKNING</p> <p>En af virkningerne af forlænget udsættelse for høje temperaturer er øget selvafladning af det interne batteri; dette vil reducere varigheden af alarmer for strømsvigt. Pumpen vil oplade batteriet fuldstændigt over en periode på 24 timer, når pumpen er sluttet til en stikkontakt.</p>			



PUMPESYMBOLER					
	Operatøren skal læse dette dokument (brugsvejledningen) inden brug. Bemærk: Dette symbol er blåt på produktmærkaten.		Type BF		Må ikke kasseres i dagrenovation
	Angående elektrisk stød, brand og mekaniske risici kun i overensstemmelse med CAN/CSA-C22.2 nr. 60601.1 (2008)+(2014) og ANSI/AAMI ES60601-1 (2005)+AMD(2012). MEDICINSK Udstyr		Serienummer		Modelnummer
	Se dette dokument (brugsvejledningen) for at få en beskrivelse af produktklassifikationen (3. udgave).		Dobbeltisoleret		Producent: Dette symbol er ledsaget af producentens navn og adresse.
	Se i dette dokument (brugsvejledningen) for at få en beskrivelse af produktklassifikationen (2. udgave).		CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning. Tallene angiver kontrollen, som udføres af et notificeret organ.		Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr

SLANGESÆT		
<b>Produktnummer:</b>	151200	151201
<b>Længde:</b>	1000 mm (39.4")	2500 mm (98.4")
<b>Materialer:</b>	Rør: 5-vejs støbt materiale Stik: Støbt nylon	

MADRASRENGØRINGSSYMBOLER			
	Anbefalet vasketemperatur: 15 min. ved 60 °C (140 °F) Maksimal vasketemperatur: 15 min. ved 95 °C (203 °F)		Tørretumbling ved 60 °C (140 °F) Maksimal tørretemperatur: 80 °C (176 °F)
	Anbefalet vasketemperatur: 15 min. ved 60 °C (140 °F)		Tørretumbling ved 60 °C (140 °F)
	Må ikke stryges		Anvend ikke fenolbaserede rengøringsmidler
	Tør overflader af med rengøringsopløsningen, aftør derefter med en klud, der er fugtet med vand, og tør grundigt.		Anvend en opløsning fortyndet til 1.000 ppm klor

<b>MADRASSPECIFIKATION</b>		
<b>Nimbus 4</b>	<b>Standardbredde</b>	<b>Smal bredde</b>
Reliant IS <sup>2</sup> -standardbetræk	650001DAR	650201DAR
Premium-stofbetræk	650001P	650201P
Længde:	2.085 mm (82")	
Højde:	215 mm (8 1/2")	
Bredde:	890 mm (35")	800 mm (31 1/2")
Vægt:	11,5 kg (25,3 lb.)	10,3 kg (22,7 lb.)
Cellemateriale:	Polyuretan	
Underlagsmateriale:	PU-belagt polyester	
Overbetrækmateriale:	PU-belagt stof eller Premium-stof	
<b>Nimbus Professional</b>	<b>Standardbredde</b>	<b>Smal bredde</b>
Reliant IS <sup>2</sup> -standardbetræk	651001DAR	651201DAR
Premium-stofbetræk	651001P	651201P
Længde:	2.085 mm (82")	
Højde:	215 mm (8 1/2")	
Bredde:	890 mm (35")	800 mm (31 1/2")
Vægt:	15,5 kg (34,1 lb.)	14,3 kg (31,5 lb.)
Cellemateriale:	Polyuretan	
Underlagsmateriale:	PU-belagt polyester	
Overbetrækmateriale:	PU-belagt stof eller Premium-stof	

<b>PRODUKT</b>				
<b>Madras SKU</b>	<b>Produktbeskrivelse</b>	<b>Syet betræk delnummer</b>	<b>Svejset betræk delnummer</b>	<b>Premium-betræk delnummer</b>
651001DAR	Nimbus Pro	651082	-	-
651201DAR	Nimbus ProNAR	651282	-	-
650001DAR	Nimbus 4	650082	-	-
650201DAR	Nimbus 4 NAR	650282	-	-
651001DARW	Nimbus Pro svejset	-	651082W	-
651201DARW	Nimbus Pro NAR svejset	-	651282W	-
650001DARW	Nimbus 4 svejset	-	650082W	-
650201DARW	Nimbus 4 NAR svejset	-	650282W	-
651001P	Nimbus Pro Premium	-	-	651082P
651201P	Nimbus Pro smal Premium	-	-	651282P
650001P	Nimbus 4 Premium	-	-	650082P
650201P	Nimbus 4 NAR Premium	-	-	650282P

SPECIFIKATIONER FOR BETRÆK		
Funktion	Standardbetræk (Reliant IS <sup>2</sup> )	Premium-stof
Aftageligt betræk	Ja	Ja
Fugt-/dampgennemtrængeligt	Lav	Lav
Lav gnidningsmodstand	Nej	Nej
Vandtæt/vandafvisende	Ja	Ja
Polyuretanbelægningen indeholder et antimikrobielt middel til modvirkning af tekstilernes mikrobielle nedbrydning	Ja	Ja
Brandhæmmende <sup>(a)</sup>	BS 7175: 0,1 & 5	BS 7175: 0,1 & 5
2-vejs stræk	Ja	Ja
Anbefalede vasketemperaturer	60 °C (140 °F) 15 min.	60 °C (140 °F) 15 min.
Maksimal vasketemperaturer	Maks. 95 °C (203 °F) 15 min.	Maks. 95 °C (203 °F) 15 min.
Anbefalede tørretemperaturer	60 °C (140 °F) eller lufttørring	60 °C (140 °F) eller lufttørring
Maksimal tørretemperaturer	Maks. 80 °C (176 °F)	Maks. 80 °C (176 °F)
Kemikalier til aftørring <sup>(b)</sup>	Klorin med en styrke på 1000 ppm eller alkohol med en koncentration på 70 %. Ingen fenol. Sørg for, at produktet er tørt, før det lægges til side med henblik på opbevaring.	Klorin med en styrke på 1000 ppm eller alkohol med en koncentration på 70 %. Ingen fenol. Sørg for, at produktet er tørt, før det lægges til side med henblik på opbevaring.

- Se eventuelt de individuelle produktlovmærker vedr. yderligere prøvningsstandarder for brandfarlighed
- Klorinkoncentrationen kan variere mellem 250 og 10.000 ppm afhængigt af de lokale bestemmelser og kontamineringsgraden. Hvis der anvendes et alternativt desinfektionsmiddel fra det brede tilgængelige udvalg, anbefaler Arjo at få producenten til at bekræfte, at det er egnet til den pågældende brug, inden det tages i anvendelse.

# 11. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Produktet er afprøvet med hensyn til overensstemmelse med gældende lovmæssige standarder vedrørende evnen til at udelukke EMI (elektromagnetisk forstyrrelse) fra eksterne kilder.

Visse procedurer, der kan hjælpe med at reducere elektromagnetiske forstyrrelser:

- Benyt kun Arjo-kabler og reservedele, for at undgå forhøjet udstråling eller forringet modstandsdygtighed, hvilket kan kompromittere udstyrets korrekte funktion.
- Kontrollér, at andre enheder på steder til monitorering af plejemodtager og/eller med livsvigtige funktioner opfylder de accepterede standarder for udstråling.

## ADVARSEL

**Trådløst kommunikationsudstyr som f.eks. trådløse computernetværksenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer, walkie-talkier osv. kan påvirke dette udstyr og bør holdes mindst 1,5 m væk fra udstyret.**


Tilsigtet miljø: Hjemmepleje- og hospitals- og plejehjemsmiljøer.

Undtagelser: Højfrekvent kirurgisk udstyr og RF-afskærmet rum i et ME-SYSTEM til MR-billeddannelse

## ADVARSEL

**Det bør undgås at anvende dette hjælpemiddel ved siden af eller stablet med andet udstyr, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette hjælpemiddel og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.**

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk stråling		
Emissionstest	Overensstemmelse	Vejledning
RF-emission CISPR 11	Gruppe 1	Dette hjælpemiddel bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er usandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emission CISPR 11	Klasse B	
Harmoniske emissioner	Klasse A	
IEC 61000-3-2	Opfylder	Dette hjælpemiddel er egnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet til forsyning af beboelsesbygninger.
Spændingsudsving/ flimmeremissioner		
IEC 61000-3-3		

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser - vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD)  EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft  ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft  ±8 kV kontakt	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed mindst være 30 %.
Ledningsbårne forstyrrelser induceret af radiofrekvente felter  EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz  6 V interne ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz  80 % AM ved 1 kHz	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz  6 V interne ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz  80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke benyttes tættere på nogen del af produktet, inkl. kabler, end 1,0 meter, hvis senderens udgangseffekt overstiger 1 W <sup>(a)</sup>  Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastlagt af en elektromagnetisk undersøgelse af brugsstedet, skal være mindre end overholdelsesniveauet i hvert frekvensområde <sup>(b)</sup>
Indstrålede radiofrekvensfelter  EN 61000-4-3	Hjemmeplejemiljøer 10 V/m  80 MHz til 2,7 GHz  80 % AM ved 1 kHz	Hjemmeplejemiljøer 10 V/m  80 MHz til 2,7 GHz  80 % AM ved 1 kHz	Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med dette symbol:  
Hurtige transienter/ bygetransienter  EN 61000-4-4	±1kV SIP-/SOP-porte  ±2kV AC-port  100 kHz repetitionsfrekvens	±1kV SIP-/SOP-porte  ±2kV AC-port  100 kHz repetitionsfrekvens	Netstrømforsyningen skal svare til typiske kommercielle miljøer eller hospitalsmiljøer.
Magnetfelter med netfrekvenser  EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk virksomheds- eller hospitalsmiljø.
Overspænding  IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, vekselstrømsstik, leder til jord  ±0,5 kV ±1 kV, vekselstrømsstik, leder til leder	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, vekselstrømsstik, leder til jord  ±0,5 kV ±1 kV, vekselstrømsstik, leder til leder	Kvaliteten af netstrømforsyningen skal svare til typiske kommercielle miljøer eller hospitalsmiljøer.

## Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet

Spændingsdyk, korte spændingsudfald og variationer i forsynings-spændingen IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cyklus Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°  0 % UT; 1 cyklus og 70 % UT; 25/30 cyklusser Enkelt fase: ved 0°  0 % UT; 250/300 cyklusser	0 % UT; 0,5 cyklus Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°  0 % UT; 1 cyklus og 70 % UT; 25/30 cyklusser Enkelt fase: ved 0°  0 % UT; 250/300 cyklusser	Kvaliteten af netstrømforsyningen skal svare til typiske kommercielle miljøer eller hospitalsmiljøer. Hvis brugeren af pumpen kræver konstant drift under strømafbrydelser, anbefales det, at pumpen strømforsynes med en nødstrømforsyning (UPS) eller et batteri.
--	---	---	---

### BEMÆRKNING

*UT er vekselstrømsspændingen før anvendelse af testniveauet.*

<sup>a)</sup> Feltstyrker fra faste sendere, herunder f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobiltelefoner/trådløse telefoner) mobile terrestriske sendere, amatør radiosendere, AM- og FM-radiosendeudstyr samt tv-sendeudstyr, kan ikke forudsiges med særligt stor præcision. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk opmåling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor produktet skal anvendes, overstiger det relevante RF-overholdelsesniveau nævnt ovenfor, skal produktet holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis driften er unormal, kan yderligere forholdsregler være nødvendige.

<sup>b)</sup> Over frekvensintervallet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være lavere end 1 V/m.

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.be

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura,  
C/Marie Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distributor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディイ  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



649933DA

**CE**  
2797